



## **La liste de déplacements parrainés présentée à la Chambre des communes**

**2010**

conformément au  
*Code régissant les conflits d'intérêts des députés*



**Mars 2011**

**Mary Dawson  
Commissaire aux conflits  
d'intérêts et à l'éthique**

La liste de déplacements parrainés 2010

conformément au  
*Code régissant les conflits d'intérêts des députés*

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires de cette publication, s'adresser au :

Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique  
Parlement du Canada  
66, rue Slater, 22<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Téléphone : (613) 995-0721  
Télécopieur : (613) 995-7308  
Courriel : [ciec-ccie@parl.gc.ca](mailto:ciec-ccie@parl.gc.ca)

*This document is also available in English.*

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante :  
<http://ciec-ccie.gc.ca>

© Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, Parlement du Canada  
032010-23F





66, rue Slater Street  
22<sup>e</sup> étage / 22<sup>nd</sup> Floor  
OTTAWA, ONTARIO  
CANADA  
K1A 0A6

Le 17 mars 2011

L'Honorable Peter Milliken, député  
Président de la Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 224-N  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le Président,

Vous trouverez ci-joint un document qui comprend la liste des déplacements parrainés pour l'année civile 2010 ainsi qu'un supplément qui reflète des modifications apportées à la liste de déplacements parrainés 2009. Cette liste fut établie conformément au paragraphe 15(3) du *Code régissant les conflits d'intérêts des députés*.

Ce document, respectueusement soumis, devrait être déposé à la Chambre des communes au plus tard le 31 mars 2011 conformément au nouveau délai adopté par la Chambre des communes en juin 2009.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, mes salutations distinguées.

La commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique,

Mary Dawson



**LISTE DES VOYAGES PARRAINÉS DES DÉPUTÉS du 1er janvier au 31 décembre 2010**

émise en vertu du Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Albrecht, Harold	s.o.	Erevan, Arménie	Groupe d'amitié Canada-Arménie	Government Relations Office of the Diocese of the Armenian Church of Canada	6 - 10 septembre 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 300 \$ Logement : 850 \$ Autre : 450 \$	Oui
Andrews, Scott	Susan Mosher	Taiwan	Tournée d'étude de Taiwan	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	2 - 10 juillet 2010	Cadeaux : 300 \$ (approximatif) Transport : 6 848,82 \$ Logement : 1 475,39 \$	Oui
Armstrong, Scott	s.o.	Taiwan	Développement économique	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	3 - 10 juillet 2010	Cadeaux : 250 \$ Transport : 3 424,41 \$ Logement : 1 389,66 \$	Oui
Bezan, James	s.o.	Kyiv, Ukraine	Observateur aux élections présidentielles	Fondation Canada-Ukraine	4 - 10 février 2010	Transport : 3 919,81 \$ Logement : 469 \$	Oui
Block, Kelly	Milton Block	Israël	Expérience éducative	Comité Canada-Israël	28 août - 7 septembre 2010	Transport : 3 835,30 \$ Logement : 1 686 \$ Autre : 2 930 \$	Oui
Brison, Scott	Maxime St-Pierre	Dublin, Irlande	Assister à la réunion annuelle de la Commission trilatérale	Donald Sobey	6 - 10 mai 2010	Transport : 1 373 \$	Non
	Dale Palmeter et Tisha Ashton (personnel)	Bogota, Colombie	Conférencier principal à un séminaire au sujet de l'accord de libre-échange Canada-Colombie	Proexport	2 - 10 août 2010	Transport : 2 856 \$ Logement : 3 000 \$	Oui
	s.o.	Toronto / Mexico / Halifax	Assister à la réunion nord-américaine de la Commission trilatérale	Donald Sobey	5 - 8 novembre 2010	Transport : 1 661 \$	Non
Brown, Gord	s.o.	Hong Kong	Rencontre avec des législateurs et groupes oeuvrant dans les domaines de la sécurité, de l'environnement et d'échanges commerciaux	Bureau économique et commercial de Hong Kong	10 - 15 janvier 2010	Transport : 11 720,88 \$ Logement : 1 536,55 \$ Autre : 578,94 \$	Oui
Brown, Lois	Kelvin Brown	Taiwan	Rencontre avec les gens d'affaires de la communauté	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	9 - 16 janvier 2010	Cadeaux : 250 \$ Transport : 7 210 \$ Logement : 1 400 \$ Autre : 560 \$	Oui
Brown, Patrick	s.o.	Ahmedabad, Inde	Célébration du 50 <sup>e</sup> anniversaire du Gujarat, Inde	Gujarat Business Association	28 avril - 3 mai 2010	Transport : 1 875 \$ Logement : 235 \$	Oui
Calandra, Paul	s.o.	Taiwan	Affaires parlementaires	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	21 - 28 août 2010	Cadeaux : 250 \$ Transport : 3 624,51 \$ Logement : 1 404 \$ Autre : 500 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Cannan, Ron	s.o.	Taiwan	Promouvoir la coopération économique entre le Canada et Taiwan	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	9 - 16 janvier 2010	Transport : 3 605 \$ Logement : 1 795,23 \$ Autre : 280 \$	Oui
	s.o.	Fort McMurray, AB	Séminaire sur l'énergie	Association canadienne des producteurs pétroliers	15 - 16 juillet 2010	Transport : 1 540,13 \$ Autre : 142,27 \$	Oui
Cannis, John	s.o.	Bruxelles et Athènes, Grèce	Conférence de l'Association parlementaire hellénique mondiale	Parlement grec	12 - 15 et 20 - 23 juillet 2010	Transport : 2 500 \$ Logement : 1 000 \$	Non
Chow, Olivia	s.o.	Orlando, Floride	Conférencière au congrès « Retail Wholesale and Department Store Union » (RSWDU)	RSWDU	2 - 3 août 2010	Transport : 1 158,55 \$ Logement : 145,39 \$	Oui
Comartin, Joe	Maureen Comartin	Turquie	Réunions gouvernementales, Diplomatie publique	Ambassade Turque, Ottawa	11 - 18 février 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 2 406,70 \$ Logement : 618,81 \$ Autre : 560 \$	Oui
Davies, Don	Sheryl Palm	Taiwan	Délégation parlementaire	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	4 - 10 février 2010	Transport : 6 125,30 \$ Logement : 1 558 \$	Oui
Davies, Libby	s.o.	Vienne, Autriche	Discours à titre de député lors de la Conférence mondiale sur le SIDA	Secrétariat de la Conférence Mondiale sur le SIDA	19 - 22 juillet 2010	Transport : 1 559,85 \$ Logement : 576,18 \$	Oui
Dechert, Bob	Ruth Clark	Taiwan	Promouvoir la coopération économique bilatérale	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	8 - 16 janvier 2010	Transport : 3 405 \$ Logement : 2 012 \$ Autre : 280 \$	Non
Del Mastro, Dean	Kelly Del Mastro	Israël	Éducation	Comité Canada-Israël	30 août - 6 septembre 2010	Transport : 3 340,22 \$ Logement : 1 686 \$ Autre : 2 930 \$	Oui
Dewar, Paul	Kiavash Najafi	Doha, Qatar	Discours au Forum Doah pour la démocracie, le développement et le libre-échange	État du Qatar	30 mai - 3 juin 2010	Transport : 23 082 \$ Logement : non disponible	Partiel
Dhaliwal, Sukh	s.o.	Newark	Participer au 1 <sup>er</sup> anniversaire de Punjabi Writer Weekly et à l'émission de télévision JUS Punjabi TV	Punjabi Writer Weekly	26 - 27 novembre 2010	Transport: 897,02 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Dhalla, Ruby	Vishal Arora	New Delhi, Mumbai (Inde), Varoda, Gujarat	Conférencière et recevoir un prix	Ministry of Overseas Indian Affairs, Gouvernement du Gujarat	5 - 17 janvier 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 6 500 \$ Logement : 1 000 \$	Non
	Vishal Arora	Dubaï et Abu Dhabi	Conférencière à la conférence - World Punjabi Vaisakhi Nite 2010	Organisation mondiale du Punjabi	22 - 25 avril 2010	Transport : 5 400 \$ Logement : 800 \$	Non
	Tavinder Dhalla	San Francisco, Los Angeles, Californie	Conférencière	Association nord américaine du Punjabi	2 - 8 juillet 2010	Cadeaux : 100 \$ Transport : 1 744 \$ Logement : 300 \$	Oui
Dion, Stéphane	s.o.	Mexico City, Mexique	Présentation d'exposés pour aider à la préparation du COP16	Center for Dialogue and Analysis in North America (CEDAN)	3 - 8 septembre 2010	Transport : 1 443 \$ Logement : 1 021,55 \$	Partiel
	Patrick Hollier	Espagne	Conférences et rencontres avec les représentants de la communauté académique espagnole et des représentants du gouvernement	Fondation Canada	9 - 16 novembre 2010	Transport : 4 772,44 \$ Logement : 2 948,11 \$ Autre : 505,93 \$	Oui
	s.o.	Cancun, Mexique	Présentation d'une allocution dans le cadre de l'événement parallèle au COP16	Center for Dialogue and Analysis in North America (CEDAN)	6 - 9 décembre 2010	Transport : 1 223,54 \$ Logement : 438 \$ Autre : 200 \$	Partiel
Dosanjh, Ujjal	s.o.	Washington, D.C.	Entrevue avec Stephen Colbert	The Colbert Report	21 - 23 janvier 2010	Transport : 1 330 \$ Logement : 320 \$	Oui
	s.o.	Berlin, Allemagne; Krakow, Pologne	Visiter les sites de l'Holocauste et en apprendre sur son histoire	Amis de Simon Wiesenthal, Centre d'études de l'Holocauste	23 au 29 octobre 2010	Transport : 1 260 \$ Logement : 1 765 \$	Partiel
Dreeshen, Earl	Judy Dreeshen	Taiwan	Invité à participer à titre de délégué parlementaire	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	21 - 28 août 2010	Cadeaux : 300 \$ Transport : 7 049,02 \$ Logement : 1 775,75 \$ Repas : 1 000 \$	Oui
Duncan, John	s.o.	Taiwan	Échange culturel et économique	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	4 - 10 février 2010	Cadeaux : 400 \$ (de 6 individus) Transport : 3 062,65 \$ Logement : 1 287 \$	Oui
	s.o.	Israël	Rencontrer de haut fonctionnaires et députés du parlement d'Israël pour discuter de sujets variés	Comité Canada-Israël	4 - 12 juillet 2010	Transport : 3 801,34 \$ Logement : 1 837 \$ Autre : 817 \$	Oui
Fast, Ed	Annette Fast	Israël	Mission parlementaire en Israël, été 2010	Comité Canada-Israël	5 - 12 juillet 2010	Cadeaux : 100 \$ Transport : 3 336,68 \$ Logement : 2 000 \$ Autre : 3 570 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.



Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Folco, Raymonde	s.o.	Turquie	Rencontre avec ministres du gouvernement de la Turquie	Ambassade de la République turque au Canada et gouvernement de la Turquie	11 - 22 février 2010	Transport : 1 207,85 \$ Logement : 618 \$ Autre : 280 \$	Oui
	s.o.	Koh Samui, Thaïlande	Mesurer et améliorer l'action parlementaire sur les objectifs de la Conférence internationale sur la population et le développement	Groupe parlementaire inter-américain sur la population et le développement et le Forum parlementaire d'Asie sur la population et le développement	8 - 18 mai 2010	Transport : 1 708 \$ Logement : 390 \$ Autre : 124 \$	Oui
	s.o.	Paris, France	Rassemblement des gens qui supportent l'association démocratique de l'Iran	L'association démocratique de l'Iran	26 juin - 1 juillet 2010	Transport : 1 314,12 \$ Logement : 180 \$	Oui
Garneau, Marc	s.o.	Amsterdam, Pays-Bas	Congrès mondial sur la technologie de l'information	Association canadienne sur la technologie de l'information	23 - 28 mai 2010	Transport : 1 984,52 \$ Logement : 1 061,78 \$ Autre : 255 \$	Oui
	s.o.	Vancouver, C-B	Participer à la rencontre de la génétique de levure et de biologie moléculaire	Conférence de la Société de génétique de l'Amérique	28 - 30 juillet 2010	Transport : 893,94 \$ Logement : 386 \$ Autre : 404 \$	Oui
Glover, Shelly	s.o.	Paris, France	Programme d'invitation des personnalités d'avenir	Ministère des Affaires étrangères et Européennes de la France	17 - 24 janvier 2010	Cadeaux : 280,20 \$ (sources variées) Transport : 1 412,59 \$ Logement : 2 373,60 \$ Autre : 2 300,81 \$	Oui
Godin, Yvon	s.o.	Éthiopie	Étudier la programmation en santé en Éthiopie	Résultats Canada	11 - 20 février 2010	Cadeaux : 20 \$ Transport : 2 962,29 \$ Logement : 1 693,45 \$ Autre : 284,89 \$	Oui
Hiebert, Russ	s.o.	Éthiopie	Étudier la programmation en santé en Éthiopie	Résultats Canada	11 - 20 février 2010	Cadeaux : 20 \$ Transport : 3 286,29 \$ Logement : 1 693,45 \$ Autre : 300,46 \$	Oui
Hill, Jay	s.o.	Fort Nelson, C-B	Ouverture officielle du bureau d'Apache à Fort Nelson, en Colombie-Britannique	Apache Corporation	29 janvier 2010	Transport : 1 600 \$	Non
Hoepfner, Candice	s.o.	Taiwan	Affaires parlementaires	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	21 - 28 août 2010	Cadeaux : 230 \$ Transport : 3 286,29 \$ Logement : 1 343,66 \$ Repas : 500 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.



Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Karygiannis, Jim	Margot Doey-Vick	Nigeria	Mission d'enquête	Organisation des nigériens de la Diaspora	12 - 19 février 2010	Transport : 3 900 \$ Logement : 3 000 \$	Non
	Kathy Gooch	Beijing, Chine	Tournée de conférence	Forum d'études outre-mer Canada-Chine	19 - 30 mars 2010	Transport : 2 500 \$ Logement : 1 500 \$	Oui
	Margot Doey-Vick	San Diego, États-Unis	Discours	Congrès national Kurde d'Amérique du Nord	5 - 6 juin 2010	Transport : 1 800 \$ Logement : 300 \$	Non
	Sam Sotropoulos	Shanghai et Beijing, Chine	Discours	The Cross Cultural Community Services Association	7 - 17 juin 2010	Transport : 800 \$ (Chine seulement) Logement : 2 000 \$	Non
	Nick Mantas	Haïti	Contrecoups du tremblement de terre	Ministères Radiant Life Plus	14 - 18 juillet 2010	Transport : 1 350 \$ (vol à Port-au-Prince) Logement : 800 \$	Non
	s.o.	Ganzhov, Chine	Délégation commerciale	Gouvernement de la ville de Ganzhov	1 - 8 août 2010	Transport : 2 800 \$ Logement : 900 \$	Non
Kennedy, Gerard	s.o.	Kyiv, Ukraine	Observateur aux élections présidentielles	Fondation Canada Ukraine	4 - 9 février 2010	Transport : 3 943,92 \$ Logement : 84,93 \$	Oui
Laforest, Jean-Yves	Danièle Vaugois	Taiwan	Mission économique et culturelle	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	4 - 10 février 2010	Cadeaux : 150 \$ Transport : 3 062,65 \$ Logement : 1 377 \$	Oui
Lake, Mike	s.o.	Paris, France	Programme d'invitation des personnalités d'avenir	Ministère français des Affaires étrangères et Européennes	16 - 24 janvier 2010	Cadeaux : 280,20 \$ (sources variées) Transport : 1 412,59 \$ Logement : 2 373,60 \$ Autre : 2 300,81 \$	Oui
Layton, Jack	Eiman Zarrug	Orlando, Floride	Congrès annuel de « Retail Wholesale and Department Store Union » (RWDSU)	Derik McArthur, Président de RWDSU Canada	2 - 3 août 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 1 158,55 \$ Logement : 290,78 \$	Oui
Lemieux, Pierre	s.o.	Istanbul et Ankara, Turquie	Améliorer les relations parlementaires avec la Turquie	Ambassade Turque et le Parlement Turque	11 - 18 février 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 1 203,35 \$ Logement : 618,81 \$ Autre : 581 \$	Oui
	Audrey Lemieux	Taiwan	Échange culturel	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	22 - 28 août 2010	Transport : 7 249,02 \$ Logement : 2 539,43 \$	Oui
Lobb, Ben	Andrea Lobb	Taiwan	Relations Canada-Taiwan	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	4 - 10 février 2010	Cadeaux : 400 \$ Transport : 6 125,30 \$ Logement : 1 412 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Malhi, Gurbax	Devinder Malhi et Janet Friendian	Chandigar, Punjab	Réunions et événements associés aux « non-résidents » indiens	Le gouvernement du Punjab	8 - 22 janvier 2010	Partie du prix du logement et repas : 2 000 \$	Non
Mathysen, Irene	Keith Mathysen	Turquie : Istanbul / Izmir / Kusadasi / Denizill / Antalya / Konya / Kayseri	Construire des ponts de compréhension entre diverses cultures et religions	Institut canadien du dialogue interculturel	8 - 19 juin 2010	Cadeaux : 25 \$ Transport : 1 500 \$ Logement : 500 \$	Oui
McCallum, John	s.o.	Nairobi, Kenya	Participer à la campagne régionale « Microcredit Summit »	Fonds éducatifs de Résultats Canada : Ed Education Fund	4 - 11 avril 2010	Transport : 1 888,79 \$ Logement : 999,42 \$ Autre : 329,10 \$	Oui
	Nancy McCallum	Chine	Mission commerciale	Association internationale interactive d'Asie	4 - 14 septembre 2010	Cadeaux : 120 \$ Transport : 27 326,83 \$ Logement : 1 295 \$	Oui
McColeman, Phil	Nancy McColeman	Taiwan	Invitation reçue de l'Association Économique internationale	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	9 - 16 janvier 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 3 805 \$ Logement : 1 600,43 \$ Autre : 560 \$	Oui
McLeod, Cathy	Gordon McLeod	Taiwan	Mission commerciale	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	8 - 16 janvier 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 7 210 \$ Logement : 1 000 \$ Autre : 560 \$	Non
Mendes, Alexandra	s.o.	Paris, France	Soutien de la diaspora iranienne pour la démocratie	Association démocratique d'Iran	25 - 27 juin 2010	Transport : 1 391,32 \$ Logement : 90 \$	Oui
Minna, Maria	Nahed Sultana Sharif	Dhaka, Bangladesh	Mission diplomatique	Ministère des Affaires internationales / Gouvernement de la République populaire du Bangladesh	1 - 11 février 2010	Transport : 1 500 \$ Logement : 1 464 \$	Oui
	Phebe Pang	Shanghai et Beijing, Chine	Mission commerciale	Association internationale interactive d'Asie	5 - 19 juillet 2010	Transport : 2 632,58 \$ Logement : 741,94 \$	Oui
Mourani, Maria	s.o.	Istanbul / Ankara / Cappadocia, Turquie	Mission du groupe d'amitié Canada Turquie	Ambassade Turque et le gouvernement de la Turquie	11 - 18 février 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 1 203,35 \$ Logement : 601,82 \$ Autre : 280 \$	Oui
Mulcair, Thomas	s.o.	Paris, France	Participer au colloque « Nouveau Monde, Nouveau Capitalisme »	République française	5 - 8 janvier 2010	Transport : 6 106 \$ Logement : 600 \$	Oui
Oliphant, Rob	s.o.	Paris, France	Conférence au sujet de l'Iran	Association démocratique d'Iran	25 - 27 juin 2010	Transport : 1 504,96 \$ Logement : 180 \$	Oui
	s.o.	République d'Arménie	Visite parlementaire canadienne	Diocèse de l'Église arménienne du Canada et le Parlement de l'Arménie	6 - 10 septembre 2010	Transport : 2 668,31 \$ Logement : 1 800 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Paillé, Daniel	s.o.	Israël et Palestine	Sensibilisation à la situation Israël - palestinienne	Comité Canada-Israël	11 - 16 juillet 2010	Transport : 4 121,51 \$ Logement : 1 112 \$ Autre : 2 671 \$	Oui
Rae, Bob	s.o.	San Diego, États-Unis	Discours	LiUNA Canadian Tri-Fund	16 - 17 août 2010	Transport : 2 664,07 \$ Logement : 673,06 \$	Oui
	s.o.	Népal	Consultation en matière constitutionnelle	L'Association du Barreau canadien	12 - 21 septembre 2010	Transport : 2 720,66 \$	Oui
Rajotte, James	s.o.	Éthiopie	Étudier la programmation en santé en Éthiopie	Résultats Canada	11 - 20 février 2010	Cadeaux : 20 \$ Transport : 2 673,07 \$ Logement : 1 693,45 \$ Autre : 309,20 \$	Oui
Rathgeber, Brent	Katrina Black	Israël	Voyage parlementaire en Israël	Comité Canada-Israël	5 - 12 juillet 2010	Transport : 3 508,16 \$ Logement : 2 000 \$ Autre : 3 570 \$	Oui
	Katrina Black	Taiwan	Ouverture du bureau commercial canadien à Taipei	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	21 - 28 août 2010	Cadeaux : 440 \$ Transport : 10 727,02 \$ Logement : 1 509,17 \$ Autre : 1 000 \$	Oui
Rodriguez, Pablo	Roxane Hardi	Paris, France	Rassemblement international pour la démocratie en Iran	Iran Democratic Association	21 - 29 juin 2010	Transport : 2 139,04 \$ (pour 2 personnes)	Oui
Savage, Michael	s.o.	Baku, Azerbaïdjan	Observateur des élections	Académie européenne pour l'observation des élections	4 - 9 novembre 2010	Transport : 12 809 \$ Logement : 1 200 \$ Autre : 400 \$	Oui
Saxton, Andrew	Lucia De Olazaval	Taiwan	Échange culturel et économique	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	3 - 10 juillet 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 3 424,41 \$ (pour 2 personnes) Logement : 1 470,10 \$	Non
	Rachel Greenfeldl	Israël	Délégation parlementaire d'été 2010 en Israël	Comité Canada-Israël	29 août - 6 septembre 2010	Transport : 4 201 01 \$ Logement : 1 553 \$ Autre : 2 930 \$	Oui
Scheer, Andrew	s.o.	Paris, France	Programme d'invitation des personnalités d'avenir	Ministère français des Affaires étrangères et Européennes	16 - 24 janvier 2010	Cadeaux : 280,20 \$ Transport : 1 412,59 \$ Logement : 2 373,60 \$ Autre : 2 300,81 \$	Oui
Shory, Devinder	s.o.	Ahmedabad, Inde	Célébration du 50 <sup>e</sup> anniversaire du Gujarat, Inde	Gujarat Business Association	28 avril - 3 mai 2010	Transport : 1 875 \$ Logement : 235 \$	Oui
Simms, Scott	Jackson Simms McKay	Israël	Rencontres parlementaires	Comité Canada-Israël	4 - 13 juillet 2010	Transport : 3 508,68 \$ Logement : 2 000 \$ Autre : 3 262 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages -- Type et valeur	Documents justificatifs *
Thibeault, Glenn	Yolanda Thibeault	Israël	Affaires et acquisition de connaissances	Comité Canada-Israël	4 - 12 juillet 2010	Transport : 3 336,68 \$ Logement : 2 000 \$ Autre : 3 570 \$	Oui
	s.o.	Orlando, Floride	Conférencier au congrès « Retail Wholesale and Department Store Union » (RSWDU)	RSWDU	1 - 6 août 2010	Transport : 663,53 \$ Logement : 1 453,90 \$	Oui
Trost, Bradley	s.o.	Taiïwan	Relations Canada-Taiïwan	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	9 - 16 janvier 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 3 405 \$ Logement : 1 450 \$ Autre : 450 \$	Oui
Van Kesteren, Dave	Faye Van Kesteren	Istanbul et Ankara, Turquie	Affaires gouvernementales	Ambassade Turque et le gouvernement de la Turquie	11 - 18 février 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 2 406,70 \$ Logement : 618,81 \$ Autre : 520 \$	Oui
Vellacott, Maurice	s.o.	Istanbul et Ankara, Turquie	Réunions parlementaires / gouvernementales	Ambassade Turque et le gouvernement de la Turquie	11 - 18 février 2010	Cadeaux : 50 \$ Transport : 1 203,35 \$ Logement : 618,81 \$ Autre : 280 \$	Oui
Watson, Jeff	Sarah Watson	Israël	Voyage parlementaire en Israël	Comité Canada-Israël	5 - 12 juillet 2010	Transport : 4 016,18 \$ Logement : 2 000 \$ Autre : 3 570 \$	Oui
Wilfert, Bryon	s.o.	Taiïwan	Discussions bilatérales	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	6 - 10 janvier 2010	Transport : 3 405 \$ Logement : 909,89 \$	Oui
	s.o.	Tianjin, Chine	Forum des législateurs sur les changements climatiques	Globe International	5 - 9 novembre 2010	Transport : 5 667,86 \$ Logement : 301,90 \$ Autre : 130,52 \$	Oui
	s.o.	Cancun, Mexique	Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques	Globe International	3 - 5 décembre 2010	Transport : 2 238,23 \$	Oui
Young, Terence	Gloria Young	Taiïwan	Mission commerciale	Chinese International Economic Cooperation Association: Bureau économique & culturel de Taipei	7 - 17 janvier 2010	Cadeaux : 200 \$ Transport : 7 210 \$ Logement : 1 535,23 \$ Autre : 730,41 \$	Oui
	Jerry Sherman, Carol Sherman, Peter Chung, Stephanie Chung, Andrew Mitten, Ruth Mitten	Slovénie et Turquie	Rencontre avec plusieurs groupes d'entreprises	Ambassade chrétienne du Canada, Ottawa	16 - 23 juin 2010	Transport : 150 \$ Logement : 1 400 \$	Non
Zarac, Lise	s.o.	Turquie	Échange culturel	Institut canadien du dialogue interculturel	30 juillet - 9 août 2010	Transport : 1 500 \$ Logement : 500 \$	Oui

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.

**SUPPLÉMENT**

**LISTE DES VOYAGES PARRAINÉS DES DÉPUTÉS (2009)**

émise en vertu du *Code régissant les conflits d'intérêts des députés*

Nom du député	Nom de(s) personne(s) accompagnant le député	Destination(s)	But du déplacement	Parrain du déplacement	Date(s)	Avantages : Type et valeur Réelle ou estimée	Documents justificatifs *	NOTE
Brison, Scott	s.o.	Chine	Rencontres avec administrateurs gouvernementaux et rencontres au forum économique mondial à Dalian	Institut des affaires étrangères du peuple chinois	7 - 13 septembre 2009	Logement : 1 368 \$	Oui	Déclaration publique déposée le 30 mars 2010.
Laforest, Jean-Yves	Danièle Vaugeois	Israël	Mission parlementaire francophone Israël 2009	Comité Canada-Israël	11 - 19 juillet 2009	Transport : 3 644,22 \$ Logement : 1 876 \$ Autre : 3 566 \$ (repas, dépenses de groupe)	Oui	Omission administrative - documents justificatifs déposés le 16 septembre 2009.
Faille, Meili	Michel Sauvageau	Émirats (Dubai, Abudhabi, Al Aïn)	Échange culturel et commercial	Association musulmane du Canada	4 - 12 avril 2009	Transport : 2 682,20 \$ Logement : 3 255 \$	Non	Voyage remboursé en entier. Lettre de confirmation reçue le 12 octobre 2010.

\* Les documents justificatifs sont disponibles dans le registre public pour les députés à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/PublicSearchMembers.aspx>.